

SLOVENSKI
STANDARD

**SIST EN 60335-2-
64:2000/A1:2002**

prva izdaja
november 2002

Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov - 2-64. del: Posebne zahteve za komercialne električne kuhinjske stroje (IEC 60335-2-64:1997/A1:2000; spremenjen)

Safety of household and similar electrical appliances - Part 2-64: Particular requirements for commercial electric kitchen machines

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-64:2000/A1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002>

ICS 97.040.50

Referenčna številka
SIST EN 60335-2-64:2000/A1:2002(en)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-64:2000/A1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-64/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2002

ICS 97.040.50

English version

Safety of household and similar electrical appliances
Part 2-64: Particular requirements for commercial
electric kitchen machines
(IEC 60335-2-64:1997/A1:2000, modified)

Sécurité des appareils
électrodomestiques et analogues
Partie 2-64: Règles particulières
pour les machines de cuisine
électriques à usage collectif
(CEI 60335-2-64:1997/A1:2000, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-64: Besondere Anforderungen
für elektrische Küchenmaschinen
für den gewerblichen Gebrauch
(IEC 60335-2-64:1997/A1:2000,
modifiziert)

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-64:2000/A1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438fa109-f541192138138c-en-60335-2-64-2000-a1-2002>
This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-64:2000; it was approved by CENELEC on 2002-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61E/333/FDIS, future amendment 1 to IEC 60335-2-64:1997 prepared by SC 61E of the IEC Technical Committee 61, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote in October 1999 but was not ratified. The subject was discussed during the Delft meeting of CENELEC TC 61 in May 2001, when it was decided to submit a new draft to the formal vote (2MV).

The draft was circulated in October 2001 and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-64:2000 on 2002-03-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2003-03-01
- date on which national standards
conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2005-03-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-64:2000.

As a consequence of endorsing amendment 1:2000 to IEC 60335-2-64, the common modifications in EN 60335-2-64:2000 concerning clause 21, subclauses 22.Z101 and 22.Z102 are withdrawn.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

[SIST EN 60335-2-64:2000/A1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002>

Endorsement notice

The text of amendment 1:2000 to the International Standard IEC 60335-2-64:1997 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

p **1** **Scope**

This text is to be excluded.

2 **Definitions**

p **2.2.104** Delete.

p **2.2.105** Delete.

p **2.2.106** Delete.

p **2.2.107** Delete.

p **2.2.108** Delete.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

p **6** **Classification**

This text is to be excluded. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109c8f4/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002>

p **20** **Stability and mechanical hazards**

This text, including the subclauses, is to be excluded.

p **Figure 102** Delete.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-64:2000/A1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002>

INTERNATIONAL STANDARD

IEC 60335-2-64

1997

AMENDMENT 1
2000-02

Amendment 1

**Safety of household and
similar electrical appliances –**

**Part 2-64:
Particular requirements for commercial
electric kitchen machines**

Amendement 1

*Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues –*

*Partie 2-64:
Règles particulières pour les machines
de cuisine électriques à usage collectif*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-64:2000/A1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002>

© IEC 2000 — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch

IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

F

For price, see current catalogue

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 61E: Safety of electrical commercial catering equipment, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61E/333/FDIS	61E/359/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

A bilingual version of this amendment may be issued at a later date.

Page 3

CONTENTS

Replace the words "Figure 101 – Splash apparatus" with "Figures".

Page 9

1 Scope

Replace the 12th dashed item of Note 1 with the following:

- machines used for washing and/or drying food;

Add the following to the examples in Note 1:

- beam mixers;

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Page 11

2 Definitions

[SIST EN 60335-2-64:2000/A1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e558d61c-7263-438f-a109-f74af109cf64/sist-en-60335-2-64-2000-a1-2002>

2.2.9 *Replace the fifth dashed item of Note 2 with the following:*

- machines used for washing and/or drying food;

Add, on page 13, the following additional definitions relevant to slicers:

2.2.103

guard plate

plate similar to a slice thickness plate, fitted to machines with automatic product feeding

2.2.104**product holder**

support for the product to be sliced. The **product holder** can be equipped with a **pusher** or a **feed carriage** and/or a clamping device

2.2.105**sliding feed table**

device which supports the **product holder** and allows it to move forwards and backwards

2.2.106**feed carriage**

device on which the product is placed and which slides on top of the **product holder** in order to move the product towards the blade

2.2.107**pusher**

device used to move the product along the **product holder** against the thickness plate

2.2.108**last slice device**

plate with which the last portion of the product is fed to the cutting blade

NOTE The plate can be fitted on the **pusher**, clamping device or **feed carriage**.

Page 13

6 Classification

Delete, on page 15, subclause 6.101.

Page 15

7 Marking and instructions**7.12 Add the following to the addition:**

The instructions for use shall contain instructions for cleaning of all surfaces coming into contact with food during normal use.

Operating instructions included in the operating manual shall clearly indicate how to use particular or special safeguards provided with the appliance, and shall draw the attention of the user to any remaining hazards and give information about preventative measures to be taken by the user for the safe use of the appliance.

NOTE Examples of appliances with remaining hazards are those which are not subjected to the test with the test finger in 20.2.

Information shall also be given about the correct assembly and safe use of accessories provided with the appliance and, if relevant, about possible hazards which might arise when using accessories other than those provided with the appliance. The instructions for use shall warn the user to use a suitable bowl with attachable accessories, such as egg beaters and sieving machines, and shall indicate that the accessory must not project from the upper part of the bowl.

The instructions for use for hand-held blenders and whisks shall contain a warning against the use of these appliances when not in contact with the product.